

FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS
INSTITUTO DE LITERATURA ARGENTINA

COLECCION DE FOLKLORE

ENTRE RIOS

113

ROSARIO TALA

Maestro ROSARIO MONTIEL MACIEL

Escuela N° 55

Fojas 10

OBSERVACIONES


Districto Pavesal Norte
Dpto. Rosario Bah

Escuela Nacional N° 55

A

"Gold Love Argentino"



Districto Rivas al Norte Dep. Rosario Bale Ex. 1721 755
 Director M. N. N.  Montiel Maief

Nombre de la persona que contribuyó en la parte de este obra:
 Sr. Luis T. de Berthier de 45 años de edad y
 convida en el distrito

Adivinanzas

"El ataruel"

El fue lo hece, no lo goza,
 el fue lo goza, no lo oi
 por mis floras fue esti

"La Nasaja"

Blanco fue mi nacimiento
 y amarillo mi vivir;
 Blanco me pongo de nuevo
 cuando me toca morir

"Nen, candlebro, vela y luz"

Baleon sobre baleon
 sobre baleon una donna
 y sobre la donna una flor.

El Cururo

Baja a beber y no bebe
 Baja a comer y no come.

"Orliza"

Verde, verde como un loro
bravo, bravo, como un toro.

"La gallina"

Hay una señora
muy aseñorada
llena de remiende,
y sin ninguna puntada.

La Vaca

Cuatro andadores, dos toros altos
un espanta mosca y dos miradores.

La olla y el fuego

Le comada negra e está
vestada en tres patitas.
El compaña colorado
la rodea por todas partes.

Reflexions

En todos los horas del día
he reportado así:
15 soñando contigo y
9 pensando en ti.

Teré un pañuelito al agua
que se juega a los profundos;
como me quieras que lloré
si por vos pensó en el mundo

los estellos en el cielo
forman un cuadro al revés:
mi corazón por el tiempo
y el tiempo por dos o tres.

Clavelito puesto en el agua
y pasado por el rocío:
como he sido para juntar
tu corazón con el mío.

El - Desde que a este pago vine
solo usted, rubia, me alegra,
y estoy seguro que pronto
su mamá será mi suegra.

Ella: - ¡A le porra el apurcero
parece caído e' la cama
¡No sale que o' tra primer,
trays lena pa el basero
hugo jefe y habló a mamá!

Coplas que se cantaban hace muchos años

Traza el alba suavemente
su puntalada lozana,
y se asoma la mañana
por la puerta del oriente,
alzan los pechos la frente,
desfrazándose iniertas,
los macacachinos desfectos
alen san, lundis corcolos,
y praxonan los chingulos
la diem de los desierto.

Elodoro ha visto rodar
su vaporoso trotador

3
horos de amor ya sonados
que no se pueden pintar;
y aun fue resuelto á simplea
toda sea fuerza impotente,
arrojado en el torrente,
a influjo de su bote,
se fue como camalote
que lo lleva la corriente.

Vidalita

Las flores silvestres
vidalita

no tienen esencia,
Desde que en el rancho
vidalita

Falta tu presencia.
Si te compadeceras
vidalita

De mi mal acerto,
Volvens el contacto
vidalita

Y este pecho enfermo.
No me frates nunca
vidalita

Con rigor, mi vida.
Si es que no fueras
vidalita
Que sangre mi vida.

Distrito Pinar del Norte, Departamento Pinar del Rio - Escriba Nacional N.º 55

Director M. N. N. Luciano Montiel Manuel

Nombre de la persona que contribuye en la parte de esta obra:
Señora Juana Albornoz de Zapata de 65 años de edad y con-
cida en el distrito

Copias que se cantaban despues de la campaña revolucionaria de
López Jordán.

Copias

Consuelo de mis penas
y el que viva copiará
no tenga ningun temor
que ya el tormento pasó;
que el campo se seranti,
y con el tiempo recibis
copias que habeis perdidos
Consuelo de un affido
que ya el tormento pasó

Copias

Cuando las pasomas vuelan
unas vienen y otras van
con apellido y todo
que viva López Jordán!

Las Hancas de Nogoya (1)
con muchas y quedan pocas
cuando ven los tatalones
se ponen a abrir la boca.

(1) Ciudad de la provincia y capital del Departamento del mismo nombre

COMUN
↓

4
~~Mi corazón acentuó
de la ausencia que estabais,
ahora está de fidedel
lo que supo que volvíste~~

Urquiza fue un gran valiente
que libtó a nuestra patria
del yugo que fue doliente
por la maldad del tirano
nacido el 3 de febrero
por la puzanza enterrona
que le faltó hasta en la mano
de Juan Manuel, su recuerdo.

¡Dive ese braso enterrono
libertador de esta tierra
que tanta nobleza encierra
para todos los nacidos
¡Dive esos campeones
que como tigros pelearon
y por siempre dispersaron
a los secuaces de Rosas.

Aunque todos del país,
yo cuento aunque no lo quite
pueda que alguno me asiente
si la suerte se me empuja
¡Cuentos, cuentos gordinistas
enterronos mal nacidos
infames, todos enfriados
ofuscos a la memoria
de ese febrero que es gloria
de esta gran patria Argentina.

~~XXX~~

¡Arriba los corajeros!
 ¡Arriba los jordenistas!
 que viene llamando lista
 de sus hombres al valiente
 defensor de este pedazo
 del rico suelo argentino
 en quien se fija el destino
 de este gran pueblo entorpecido.
 que exclamen a voz en cuello.
 ¡Viva Ricardo Jordan!

—

— "Adivinanzas" —

"La Noche"

La viene la que nos mata, la que nos da la vida,
 la con gusto y la sin gusto, la dulce y la desabida.

— — —
 "El huevo y el pollito"

Ale y pica tuos un hipo - un ala, un patas y
 pica. Y el hipo de ala y pica - con ala, patas y pica.

— — —
 "El Comino"

Una serpiente feroz y ligera
 que nunca se aparta de su madriguera
 y si se aparta por distraccion
 luego le causa su perdicion

— — —
 "El cabachui"

Siendo tan grande la caca
 con tanta cadena de oro
 siendo tan brava la vaca
 no tiene, enojado el toro.

Relaciones

5

El - Crece el cordo en la tapera
la flor morada en la loma;
¡tu que rindes de este pago
tienes tu nido paloma!

Ella - Busca, que no has de encontrar
el nido que te interesa;
otro más lejos que vos,
lo escondió entre la mataza."

El - Mira, china! Venís
unos ojos que reditan
si fundimos pretendís,
dejalos, que alguna vez,
en mi pecho se dormiten

Ella - Muy dentrados habia sido
y lardo pa' la confianza;
le respueudo a su pedidos,
que no pierda la esperanza.

El - Me da estirilo qu' esta gente,
volvise tanto a mi flor,
¡no embromen, qu' un oclapunte
les voy a poner patente
con la punta del fierro!

Ella - Tenga un poco de paciencia
y no sea tan corajudo,
qu' esta flor tiene querencia
y pa' gozar de su esencia
aunque se apure en al rinde

El - Soy un clevel florecido
pa' tanto mi corazón
soy treinta y tres del envido
y el vale cuatro, querido,
en el tronco de mi amor.

Ella - Por s'esperanzas abrigo
 voy a decirle paisano.
 que su contar no prosiga,
 por que ya otros de mi vida
 ganó el envideo de mano.
 a a

El - ¿Estoy mirando, y no sé
 lo que deciste de lindo,
 solo sé que son aferos,
 de luzo para mi pingo.

Ella - ¡Gracias por la comparación,
 gauchos sin educación
 yerba mala de la estancia
 donde vive el camaron.
 a a

El - Las banderillas del puente
 se mueven cuando yo paso,
 a ti solito te quiero,
 y a los demás no hago caso.

Ella - En el horcón de mi rancho,
 hay un nido, creamé,
 construido por un carancho
 que es muy parecido a usted.
 a a

No firmo por que soy firme
 no por que firmo no sí,
 mis bien sin amor sin firma
 y no firmo y sin fe
 a a

Las tierras tienen mensura
 y precision de un mensurero
 has de saber lo que es tiempo
 cuando te cueste el dinero.

6

Distrito Pinar el Norte, Dpto. Pinar del Rio

Loc. No. 1055 Director: M. N. Luciano Montiel Muñoz

Nombre de la persona que contribuyó en la parte de esta obra: Doña Amestesia de Albornoz, mi esposa, vive en la región: Edad 69 años

Este señor me hizo el relato siguiente:
En mis mocedades, como todos, viví en esta región a un obrero llamado Juan, que le decía Juancho de sobrenombre. Una vez éste se murió...

El coronador del lugar afirmó con su seguridad, diciendo que efectivamente Juancho era cadáver.
Cada el vecindario ouelto entre las entonadas, en murmurada salvada Montiel, acudió al velorio con nuestros de señeros en tricientos

Llegaron todos provistos de paquetes de velas, y la viuda, que estaba inconsolable, hubiera podido estar un año velando a Juancho sin gastar un centavo.

En poco más de media noche. Los señeros comentaban en voz baja las buenas cualidades del difunto y pasando por alto las ridículas como acontecen siempre en estos casos...

Los muchachos celaban mate, y de vez en cuando, como para alentar a los acompañantes, brindaban con un poco de vodfuede.

Entre mate y mate y cigarros tres cafecitos, los viejos trataban de todos los temas.

De pronto un viejo apodado Chancha, de muchísimo cuidado ya de vodfue alcoholizado, dijo en tono de broma: Que horion es. Si el finis se levanta y comenzara a pesarse!

- ¡Ah! María, sílleso viejo - exclamó una beata dejando caer el rosario.

El viejo le perdidos los estribos... agachó su
 persona.

- No, m' hijo; no los y perdidos tuavía, y agachó en
 tono solemne: Una vez me pasó un caso de
 eso en Saucé Sud... vean...

- Callese, don Chaucha, interrumpió una voz
 cheta en son de bromes, eso son cuentos...

- No son cuentos, m' hijo; mira... pero pasó
 el vino que se me está arrugando el pinchó
 e' la furga y no lo voy a poder contar.

No había terminado de hablar cuando
 un grito fuerte le interrumpió.

Hombres y mujeres se atropellaban por salir...
 El viejo rodó por el suelo a los primeros
 empujones y cuando logró enderezarse
 y ver lo que ocurría estaba solo. Dejó mal;
 solo no, con el muerto. Este se había levan-
 tado y parado todo cuando luego era se despi-
 ayaba estirando los brazos y hostoyando....

La tarima sobre el cual habían improvisa-
 do el lecho mortuario cruzó amenazando
 decaer y los candeleros oscilaban como
 buscando donde caer....

Los ojos de don Chaucha amenazaron salir
 de las órbitas, se le doblaron los pies, de
 terror, pero no por eso perdieron la
 agilidad para correr y salió puerta
 afuera como el que fue lleva el diablo.

Al día siguiente, Juancho, que solo había
 sufrido un ataque catáleptico, no había
 de podido comunicarse con nadie e ignorando
 el paradero de su mujer, dirigió a la policía.

El famoso "milico" que encontró casi sufrió
 un síncope... lo creían en alguna del otro
 mundo.

Poesía fue el canto en reuniones

Flor del aire

Cuando el tala de las selvas
está viejo y por secarse,
cuando ya no tiene ramos
donde haies su nido el ave,
cuando todo de él se aleja
por que ya muy poco vale,
se ve entonces esa flor
empinada en no dejarse,
blanca a veces como nieve
y otras rojas como sangre,
que si es pena, amor o gloria,
todavía no se sabe,
la más pura de las flores,
flor del aire.

Y es entonces que se funde
como nubes y más brillante,
de la seiscan del viejo
que al golpe del tiempo cae,
donde están las cicatrias
de la existencia salvaje,
cuando más sus galas luce,
cuando más aroma espasce,
esa reina de las selvas
enterradas

blanca y a veces como la nieve
y otra roja como sangre
la más pura de las flores,
flor del aire

Y es de veros al tala viejo,
fue aún muriendo sobre sale,
a la luz del sol naciente
y al resplandor de la tarde
bajo el ancho azul del cielo
en las selvas secadas,

ostentando la hermosura
 de la flor incomparable!
 es de verde, con su prenda
 de felpas ideales!
 Con su flor que ni los rayos
 han podido arrebatarte
 la mis' puma de los flors,
 flor del aird.

Compuesto

Lo no sé por qué razón
 saltas, así tan fiero
 cuando me das rebentones
 el punto de mi pasión
 Si con quienega intencin
 corriendo te atropello
 contra el palo que me castro
 de tu negra supatitud
 ¡fue' pucha, como el mandu'
 me qui' perdendo el remello!

Al modo como el coroncho
 a todas horas del día
 te anda roncando elna mie
 por las Tranqueras del rancho
 Jueus a la manca "chanchó" (1)
 que en ocasiones me aliente
 de no, ya de mi tristemente
 ni el polvo hubiera quedado
 pues, no hay como andar chuspado
 cuando una pena olventa!

(1) Manca de una clase de finca

Curanderismo

Indigestión: En estos lugares se tiene curanderos que curan este mal en la forma siguiente: Si macerá bien una cabeza de cebolla blanca, se le agrega una yema de huevo y una peca de levadura; una vez unido esto, se enfría, entos, perfectamente bien, se aplica al paciente en forma de emplasto en la boca del estómago y en los pulmones. Si se sufre de este mal, el emplasto se adhiere a la piel, siendo lo contrario si no siente esta indisposición. Si se sufre, inmediatamente se le suministra en infusión (té) hojas de tala, buen sauc de paico o buchas de avestray. Luego después, dicen que el paciente se portará mejor. Otros esp, con sus consueños, por medio de oraciones, midiendo al paciente con una faja delante los ojos, lo que hacen por la mañana y sin haber tomado alimento alguno. Dicen que al cabo del tercer día, desaparece esta indisposición.

Mordeduras de canis: El can que muerde a la persona, proporciona los medios de curar la herida, pues cortan pelo de la punta del rabo, frizándolo en aceite comestible y juntamente con un diente de ajo bien picadito, lo que después se aplica en forma de emplasto en la herida, tantas veces como ella se restaña.

- Con fricciones del cascarrón del matoro se cura las torceduras de carne del plerazo o de otras partes del cuerpo.

- Un emplastito a base de pelacho de velboa y abo de vela hace madurar la parte donde se ha introducido una espina, facilitando, por lo tanto su extracción.

- Para la pérdida de vilora recatan cuatro centímetros de la misma piel del reptil, debiendo ser del cuello hacia la larga, que se aplica inmediatamente.

9
sobre la herida, debiendo hacerse a la misma, unos
gotas de amoniac y ligos fuertemente en sentido contrario
la parte infectada, debiendo hacerse uso para ellos de
los antes de una enagua

Para dolores de oído, recetan fricciones con petró-
les sobre el sitio en que se sufla.

**FOJA EN
BLANCO**